

המשכן לאמנויות הבמה - בית האופרה
יום ג' 5 בנובמבר 2002
כל ההכנסות קודש לאגודה למלחמה בסרטן

להקת מחול בת-שבע

הכוכבים רוקדים למארי

ערב לזכרה של אמנית, חברה אהובה

הכוכבים רוקדים למארי
תכנית חד פעמית בה נפגשים על במה אחת רקדנים מכל העולם בקטעי מחול של כוריאוגרפים ועמיתים, כולם חלק ממעגל בינלאומי אותו יצרה מארי בקריירה שלה כרקדנית

וסולנית, כמנהלת חזרות וכאסיסטנטית לכוריאוגרפים.

כך בחרנו לזכור ולהתגעגע למארי.

האגודה למלחמה בסרטן - סניף תל אביב
50 שנות פעילות למען החולים ונגד המחלה



האגודה למלחמה בסרטן, שהוקמה בשנת 1952, מציינת השנה 50 שנה לפעילותה להפחתת התחלואה והתמותה מסרטן בישראל. במשך כל שנות קיומה פועלת האגודה ללא ליאות להפוך את המלחמה בסרטן ליעד לאומי ראשון במעלה - משימה לא פשוטה במדינה היודעת ימים קשים, איומים ביטחוניים, מצוקה כלכלית וטלטלות חברתיות ופוליטיות. האגודה למלחמה בסרטן ממומנת מתרומות בלבד ואינה נתמכת מתקציב ממשלתי כלשהו. האגודה מהווה גורם משלים למערכת הממסדית, מחד, וקטליזטור לתכניות חדשניות מאידך. עצמאותה של האגודה מן הממסד מאפשרת לה להיות בלתי תלויה במערכת הפוליטית. עובדה זו מאפשרת לאגודה לפעול על פי שיקול דעת מקצועי וענייני בלבד, מתוך אינטרס לאומי טהור וללא שיקולים זרים. האגודה למלחמה בסרטן שמה לה למטרה להפחית את התחלואה והתמותה מסרטן בישראל. להגשמת מטרה זו מובילה האגודה את המאבק בסרטן בכל החזיתות. נגד המחלה: בקידום המחקר, דרכי המניעה, והאבחון המוקדם; ולמען החולים: בקידום המאבק במחלה, בשיפור דרכי הטיפול והשיקום, ובדאגה לזכויות החולים והציבור.

אתר האינטרנט של האגודה למלחמה בסרטן: www.cancer.org.il
"טלמידע" לקבלת מידע ועלוני הסברה חיונם: 1-800-59-99-95

אורחים, לא ע"ם סדר הופעתם:

(1972) "A SONG FOR YOU"

(קטע מתוך: "Love Songs")

כוריאוגרפיה: אלווין איילי

בבצוע: טרוי פאוול

לחן ומילים: לאון ראסל, בבצוע: דוני האת'ווי

עיצוב תלבושות: אורסולה ריד

עיצוב תאורה: שירלי פרנדרגאסט

"I love you in a place

Where there's no space or time...

I love you for my life

You're a friend of mine.."

מתוך היצירה "היפיפייה הנמה" (1996)

כוריאוגרפיה: מץ אק

בבצוע רקדני בלט קולברג, שבדיה:

שרלוט ברום (הנסיכה אורורה), רפאל סעדי (קארבוס)

מוסיקה: פיוטר איליץ' צ'ייקובסקי, בבצוע: התזמורת

הפילהרמונית הלאומית, שבדיה, מנצח: ריצ'רד בונינג'

עיצוב במה ותלבושות: פדר פריידיג'

עיצוב תאורה: גוראן ווסטרופ

מתוך היצירה Kaze (רוח) (2001)

כוריאוגרפיה ובצוע: טרו סארינן

מוסיקה: יאס קאז

עיצוב תלבושות: רייצ'ל קווארמבי

עיצוב תאורה: טרו סארינן

מתוך היצירה - BLACKBIRD (2001)

בבצוע רקדני תיאטרון המחול של הולנד (NDT):

קן אוסולה (על הבמה) ומגומי נאקאמורה (בוידאן)

כוריאוגרפיה: ירי קיליאן

מוסיקה: מוסיקה עממית מנרוזיה

עיצוב במה/תאורה: קס טיאבס

עיצוב תלבושות: ג'וק ויטר

כל אחד מאתנו מתלבט לעתים בשאלות כגון: "מי אנחנו? מהיכן אנו נאים? לאן לוקחת אותנו אהבתנו, בשהותנו כאן? לאן אנו הולכים, הסופו של דבר?" היצירה Blackbird עוסקת, אולי, בסניעות, באצילות, במבוכה, הומור, ורוחניות. היא מדברת בעיקר על אהבה, ברסיסי שפה שנראה כי אבדה לנו, מתישהו.

ירי קיליאן

להקת מחול בת-שבע ואנסמבל בת-שבע

קטעים מיצירות מאת אוהד נהרין:

חלב שחור (1985), טאבולה ראסה (1986), מלכות גולוב (1989), קיר (1990), אנאפאזה (1993), מבול (1994), זינה (1995), יאג (1996), סאבוטז' בייבי (1997), וירוס של אוהד נהרין (2001).

בבצוע

רקדני להקת בת-שבע:

צ'יסטו אונו, יושיפומי אינאו, קרוליין בוסרד, אלדר בן-ששון, ג'רמי ברנהיים, יספר ת'רופ הנסן, מיה ויזר, ארקדי זידס, ענבל יעקובי, גילי נבות, ענבר נמירובסקי, איתמר סהר, סטפן פרי, קריסטיין פרנק, נעה צוק, מאמי שימזאקי.

רקדני אנסמבל בת-שבע:

ינוב אברהם, מיכל אנסי, רייצ'ל אוסבורן, עידן גורליצקי, מתן דוד, עדי זלטין, רוני יצחק-הלוי, מיה ליפסקר, פלורנסיה למרקה, טליה לנדא, דבורה פאיסי, שי פרת, דורון רוז, גיא שומרוני, גבי שפיצר.

אורחים: אבי בללי, דני מקוב, צחי פטיש.

מוסיקה:

ארוו פארט, מוסיקה מתוך Cha-Cha de Amor, חביב אללה ג'אמל, שאמה חדר, קרני פוסטל, סמואל ברבר, מוסיקה עממית בעיבוד דיק דייל, מוסיקה עממית בעיבוד נקמת הטרקטור ואוהד נהרין, דני מקוב, אבי בללי, רולף ואליו, אנטוניו ויואלדי, ליוונגסטון ואוואנס ריו.

עיצוב תלבושות ליצירות המקוריות: רקפת לוי

(לטאבולה ראסה: מארי קניווארה, ליאג: דליה לידר)

עיצוב תאורה ליצירות המקוריות: במבי (לטאבולה ראסה ויאג: אוהד נהרין)

עיצוב סאונד ליצירות המקוריות: פרנקי ליוורט

טקסט מתוך "העלבת הקהל": פטר הנדקה תרגום ועיבוד: פרופ' שמעון לוי

תודות:

לועדה המארגנת: גב' עליזה יפו, גב' שרה סלע, דר' שולה רקנאטי.

לאבי בללי, דני מקוב וצחי פטיש.

לרקדני ועובדי להקת מחול בת-שבע.

לבתי שורטר' באנו.

לאופרה הישראלית תל-אביב-יפו.

לעיריית תל-אביב יפו.

לרשת מלונות ירוסל, האורחים מתארחים במלון ירוסל טאוור תל-אביב.

למשה מידן, מידן ישראלי פרסום ושיווק בע"מ.

לבטי-בס בע"מ.

לשוורץ לוסטיג בע"מ.

לדפוס הוד.

לדפוס לאון.

לעיתון מעריב.

תודה מיוחדת על מחווה יוצאת דופן ובלתי נשכחת המביעה אהבה ואחוזה, שלוחה בהתרגשות מלהקת מחול בת-שבע ומן האגודה למלחמה בסרטן - לרקדנים האורחים: טרוי פאוול, שרלוט ברום, רפי סעדי, טרו סארינן וקן אוסולה, לכוריאוגרפים מץ אק, טרו סארינן וירי קיליאן ולהנהלות תיאטרון מחול אלווין איילי, בלט קולברג, משבדיה, ותיאטרון המחול של הולנד מהאג.



להקת מחול בת-שבע

רח' יחיאל 6, תל-אביב 65149

טל': 03-5171471, פקס: 03-5160231

E-mail: dancecom@netvision.net.il

The Tel Aviv Performing Arts Center - The Opera House
Tuesday, November 5, 2002
All proceeds are donated to the Israel Cancer Association

Batsheva Dance Company

A Dance for Mari

Tribute to the memory of an

artist and a dear friend

a dance for
mari

In a unique evening, a once-in-a-lifetime event, dancers from all over the world will meet on one stage - all of them shared in Mari's worldwide career.

Mari has worked as a dancer and as a rehearsal director with numerous leading dance companies in the world and won the love and appreciation of anyone who knew her.

Some of her colleagues have come to participate in this special event.

This is the way Batsheva decided to pay tribute to Mari's memory.



**The Israel Cancer
Association - Tel Aviv**

Established in 1952, the Israel Cancer Association (ICA) is marking 50 years of achievement. 50 years of relentless dedication, in the forefront of the fight against cancer. 50 years of Lending a Hand to Save Lives. Throughout its existence, the ICA has worked continuously to make the fight against cancer a national priority - no simple matter in a nation beset by constant threats, economic hardships and social upheaval. The ICA's means are derived exclusively from public contributions - with no assistance from government funds. It complements Israel's health establishment while serving as a catalyst for innovation. Its independence enables the association to operate according to strictly professional criteria, from a comprehensive national point of view.

The ICA is in the forefront in the fight against cancer initiating and implementing essential long-term, nationwide programs and goals.

50 years of involvement and a proud record of achievement have earned the ICA widespread recognition, nationally and internationally, as the vanguard of Israel's fight against cancer

a dance for mari

Part I - approx. 60 minutes
Intermission
Part II - approx. 50 minutes
Artistic Director: Ohad Naharin

Guests, not according to their appearance:

"A SONG FOR YOU" (1972)
(Excerpt from "Love Songs")

Choreography by: Alvin Ailey
Performed by: Troy Powel
Music and Lyrics by: Leon Russell
Music performed by: Donny Hathaway
Costume by: Ursula Reed
Lighting by: Shirley Prendergast

"I love you in a place
Where there's no space or time...
I love you for my life
You're a friend of mine..."

Pas-de-deux from "Sleeping Beauty" (1996)

Choreography: Mats Ek
Music: Pyotr Il'ich Tchaikovsky
Recording: National Swedish Philharmonic Orchestra,
conductor Richard Bonyngne
Set design and costumes: Peder Freij
Lighting design: Göran Westrup
Performed by Culberg Ballet dancers:
Princess Aurora: Charlotte Broom
Carabosse: Rafi Sadi

Solo from "Kaze" (2001)

Choreographed and performed by: Tero Saarinen
Music: Yas-Kaz
Costumes design: Rachel Quarmbly
Lighting design: Tero Saarinen

Section from "BLACKBIRD" (2001)

A dance production by Jifí Kylián
Performed and danced by:
Ken Ossola and Megumi Nakamura (on screen)
Choreography: Jifí Kylián
Music: Traditional Georgian music
Stage/ light realization: Kees Tjebbes
Costumes: Joke Visser

Dealing with questions which we all ask ourselves in certain moments... .."who are we?- where do we come from? - Where does our love take us, while we are here? - Where do we finally go?" - BLACKBIRD may speak of vulnerability, dignity, confusion, humor and spirituality - mostly of love - perhaps in fragments of a language, which we seem to have lost... some time ago.

Jifí Kylián

Batsheva Dance Company and Batsheva Ensemble

Excerpts from creations by Ohad Naharin (not according to their appearance):
Black Milk (1985), Tabula Rasa (1986), Queens of Golub (1989), Kyr (1990),
Anaphaza (1993), Mabul (1994), Z/na (1995), Yag (1996), Sabotage Baby (1997),
Naharin's Virus (2001).

Performed by:

Batsheva dancers:

Eldad Ben-Sasson, Jeremy Bernheim, Caroline Boussard, Stefan Ferry,
Kristin Francke, Jesper Thirup Hansen, Yoshifumi Inao, Gill Navot,
Inbar Nemirovsky, Chisato Ohno, Itamar Sahar, Mami Shimazaki, Maya Weiser,
Inbal Yacobi, Arkadi Zaides, Noa Zuk.

Ensemble dancers:

Michal Agasi, Rachael Osborne, Edan Gorlicki, Matan David, Adi Zlatin,
Roi Itzhak Halevy, Maya Lipsker, Florencia Lamarca, Talia Landa, Deborah Pairetti,
Shai Pratt, Yaniv Abraham, Doron Raz, Guy Shomroni, Gabby Spitzer.

Guest performers: Avi Bellei, Dani Makov, Zahi Patish.

Music: Arvo Pärt, music from "Cha-cha de Amor", Habib Alla Jamal, Shama Khader,
Karni Postel, Samuel Berber, traditional music arranged by Dick Dale,
traditional song arranged by the Tractor's revenge and Ohad Naharin, Dani Makov,
Avi Bellei, Rolf Wallin, Antonio Vivaldi, Livingston and Evans Ray.

Costume design for the original creations:

Rakefer Levy (to Tabula Rasa: Mari Kajiwara, to Yag: Dalia Lider)

Lighting design for the original creations:

Bambi (to Tabula Rasa and Yag: Ohad Naharin)

Sound design for the original creations: Frankie Lievaart

Text from "Offending the Audience": Peter Handke

Thanks to:

The organizing committee: Mrs. Aliza Jaffa, Dr. Shula Recanati, Mrs. Sara Sela
Avi Bellei, Dani Makov, Zahi Patish
Batsheva dancers and stuff
Beth Shorter-Bagot
The Israeli Opera Tel-Aviv-Yafo
The Tel Aviv Municipality
Isrotel Hotel Chain, the guests are staying at Isrotel Tower Tel Aviv Hotel.
Moshe Meidan, Meidan Israeli advertising and Marketing
Betty-Bam Ltd.
Schwartz Lustig Ltd.
Hod Printing
Leon Printing
Ma'ariv daily newspaper

Batsheva Dance Company and the Israel Cancer Association wish to send their deepest gratitude for their unforgettable gesture of love and camaraderie, to the guest dancers: Troy Powel, Charlotte Broom, Rafi Sadi, Tero Saarinen and Ken Ossola, to the choreographers: Mats Ek, Tero Saarinen and Jifí Kylián, and to the managements of: Alvin Ailey American Dance Theater, Cullberg Ballet of Sweden, and NDT of Holland.



Batsheva Dance Company
6 Yechieli St., Tel-Aviv 65149
Tel: 03-5171471, Fax: 03-5160231
E-mail: dancecom@netvision.net.il

Subject to changes